

**Совещание Высоких Договаривающихся Сторон  
Конвенции о запрещении или ограничении  
применения конкретных видов обычного оружия,  
которые могут считаться наносящими чрезмерные  
повреждения или имеющими неизбирательное  
действие**

15 April 2011  
Russian  
Original: English

Женева, 25 и 26 ноября 2010 года

**Краткий отчет о 1-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг, 25 ноября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

*Временный Председатель:* г-н Сарева (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Управления по вопросам разоружения)

*Председатель:* г-н Ганев .....(Болгария)

## Содержание

- Открытие Совещания
- Утверждение выдвижения Председателя Совещания
- Принятие повестки дня
- Подтверждение Правил процедуры
- Утверждение выдвижения Генерального секретаря Совещания
- Организация работы, включая работу любого вспомогательного органа Совещания
- Избрание других должностных лиц Совещания
- Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
- Рассмотрение доклада Группы правительственных экспертов
- Общий обмен взглядами

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после Конференции.

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

#### **Открытие Совещания**

1. **Временный Председатель**, действуя от имени депозитария Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и протоколов к ней, – Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, объявляет открытым Совещание 2010 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции.

#### **Утверждение выдвижения Председателя Совещания**

2. **Временный Председатель** напоминает, что на Совещании 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон в качестве Председателя Совещания 2010 года был выдвинут посол Болгарии Ганчо Ганев (CCW/MSP/2009/5, пункт 44). Если нет возражений, то он будет считать, что Совещание желает утвердить посла Ганева в должности Председателя.

3. *Решение принимается.*

4. *Г-н Ганев (Болгария) занимает место Председателя.*

#### **Принятие повестки дня (CCW/MSP/2010/1)**

5. **Председатель** напоминает, что Совещание 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон одобрило предварительную повестку дня Совещания 2010 года, которая была выпущена в качестве документа CCW/MSP/2010/1. Он говорит, что, насколько он понимает, Совещание желает принять предварительную повестку дня.

6. *Решение принимается.*

#### **Подтверждение Правил процедуры (CCW/CONF/III/11)**

7. **Председатель** напоминает, что третья обзорная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон приняла свои собственные Правила процедуры, которые были практически идентичны Правилам процедуры второй обзорной Конференции и правилам процедуры, которые применялись на совещаниях Высоких Договаривающихся Сторон, проводившихся с 2002 по 2009 год. Некоторые правила, однако, не применялись бы к нынешнему Совещанию ввиду его краткости. Он полагает, что, в соответствии со сложившейся практикой, Совещанию следует демонстрировать здравый смысл и дух сотрудничества при толковании Правил процедуры, а не пытаться корректировать их. Исходя из этого понимания, он полагает, что Совещание желает подтвердить Правила процедуры, принятые третьей обзорной Конференцией, и применять их с соответствующими изменениями к своей собственной работе.

8. *Решение принимается.*

**Утверждение выдвижения Генерального секретаря Совещания**

9. **Председатель**, ссылаясь на правило 14 Правил процедуры, говорит, что, в соответствии со сложившейся практикой, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выдвинул в качестве Генерального секретаря Совещания г-на Бантана Нугрохо из женевского сектора Управления по вопросам разоружения. Он полагает, что Совещание желает назначить г-на Нугрохо на этот пост.

10. *Решение принимается.*

**Организация работы, включая работу любого вспомогательного органа Совещания (CCW/MSP/2010/2)****Выборы других должностных лиц Совещания**

11. **Председатель** говорит, что он не считает необходимым учреждать вспомогательные органы или избирать бюро согласно правилу 10 Правил процедуры. Вместо этого он предлагает, что при необходимости он будет работать в консультации с председателями двенадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II и четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V, Председателем Группы правительственных экспертов и координаторами региональных групп.

12. Переходя к предварительной программе работы (CCW/MSP/2010/2), он проводит краткий обзор пунктов повестки дня и указывает, как он намерен подходить к ним. Он предлагает Совещанию вначале заслушать доклад Председателя Группы правительственных экспертов, с тем чтобы делегации, желающие сделать это, смогли прокомментировать работу Группы в рамках общего обмена взглядами. Программа работы является достаточно гибкой, и ее можно адаптировать для рассмотрения любых возникающих озабоченностей. Исходя из этого понимания, он полагает, что Совещание желает одобрить предлагаемую организацию работы.

13. *Решение принимается.*

**Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

14. **Г-н Сарева** (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Управления по вопросам разоружения) оглашает послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

15. В своем послании Генеральный секретарь говорит, что Конвенция является неотъемлемой частью системы международного гуманитарного права и глобального механизма разоружения и контроля над вооружениями. Она призвана обеспечивать основу для урегулирования озабоченностей, связанных с обычным оружием, и она действительно продолжает служить этой жизненно важной цели. Он высоко оценивает усилия Сторон, направленные на обеспечение защиты гражданских лиц от ужасов боевых действий.

16. Генеральный секретарь приветствует углубленную дискуссию по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженных конфликтах, проведенную ранее на текущей неделе Советом Безопасности, который выразил озабоченность по поводу гуманитарного воздействия конфликтов и призвал стороны в вооруженном конфликте обеспечивать защиту для гражданского населения в соответствии с применимыми нормами международного гуманитарного права.

17. Двумя годами ранее Стороны Конвенции решили заняться вопросом об ужасающем воздействии кассетных боеприпасов на усилия гуманитарной направленности. Генеральный секретарь призывает их в ходе этой работы и далее руководствоваться основными гуманитарными принципами, лежащими в самой основе Конвенции. Это усилило бы потенциал Конвенции в плане улучшения гуманитарной ситуации всех жертв кассетных боеприпасов и вооруженных конфликтов. За период, минувший после принятия Конвенции 30 лет назад, были достигнуты важные результаты. Он надеется на достижение дальнейших подвижек в предстоящие годы и желает Совещанию всяческих успехов.

#### **Рассмотрение доклада Группы правительственных экспертов**

18. **Г-н Доминго** (Председатель Группы правительственных экспертов), выступая с устным отчетом о работе Группы, напоминает, что Совещание 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон поручило Группе правительственных экспертов продолжать свои переговоры, с тем чтобы экстренно преодолеть гуманитарные издержки кассетных боеприпасов и в то же время выдерживать баланс между военными и гуманитарными соображениями, основываясь на консолидированном тексте от 26 августа 2009 года, представленном Председателем Группы, и принимая в расчет документ CCW/GGE/2009-II/2 и другие предложения делегаций. Группа провела официальные заседания с 12 по 16 апреля и с 30 августа по 3 сентября 2010 года; кроме того, она организовала неофициальные консультации в июне 2010 года и проводила двусторонние и другие консультации в течение всего года. В своей работе Группа опиралась на содействие экспертов по вопросам, имеющим отношение к переговорам, включая Председателя совещаний военных и технических экспертов и товарищей Председателя Группы.

19. Как Председатель, он последовательно применял формулу, сочетающую групповое взаимодействие, транспарентность и рациональное использование времени, и старался обеспечивать активное участие всех делегаций. Он распространил три варианта проекта протокола по кассетным боеприпасам, самый последний из которых содержится в документе CCW/GGE/2010-II/WP.2. Этот документ отражает его оценку текущего состояния переговоров, и он был представлен по его собственной инициативе для рассмотрения и принятия последующих решений Высокими Договаривающимися Сторонами. Достигнут значительный прогресс, но остается еще решить несколько ключевых вопросов, прежде чем переговоры смогут быть доведены до успешного завершения. Он выражает признательность всем делегациям за их конструктивное участие в работе.

#### **Общий обмен взглядами**

20. **Г-н Спенс** (Совет Европейского союза), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македония, Исландии и Хорватии; стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории; а также Армении, Грузии и Республики Молдова, говорит, что минувший год был ознаменован рядом позитивных изменений в области разоружения и нераспространения. Хотя некоторые изменения, такие как процесс, связанный с договором о торговле оружием, и вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам, имели место за рамками КНО, Европейский союз по-прежнему твердо привержен сохранению и развитию Конвенции о конкретных видах обычного оружия, которая составляет важную часть системы международного гуманитарного права и служит уникальным форумом для обсуждений.

21. Он высоко оценивает усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций как депозитария Конвенции и протоколов к ней и председателей соответствующих конференций и совещаний, направленные на достижение цели универсальности, и заявляет о том, что Европейский союз неизменно поддерживает соответствующий план действий. Он приветствует новые Стороны Конвенции и ее протоколов и призывает все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать эти соглашения или присоединиться к ним.
22. Программа спонсорства, которая также играет свою роль в содействии осуществлению Конвенции и ее протоколов, получила значительный объем финансирования от Европейского союза и нескольких из его государств-членов; свой вклад следует вносить и другим государствам. Европейский союз надеется, что четвертая обзорная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции проведет оценку основных условий функционирования и общего осуществления Программы в целях повышения ее эффективности.
23. Подчеркивая важность соблюдения положений Конвенции и ее протоколов всеми Сторонами, он выражает удовлетворение по поводу уже предпринятых шагов и напоминает Сторонам об их обязательстве представлять национальные доклады о соблюдении на ежегодной основе.
24. Европейский союз по-прежнему исполнен твердой решимости реагировать на гуманитарные проблемы, вызываемые кассетными боеприпасами, путем предоставления практической помощи жертвам такого оружия. Он приветствует недавнее вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам и рост числа ее ратификаций, а также выражает признательность Лаосской Народно-Демократической Республике за проведение первого Совещания государств-участников в ноябре 2010 года. Поскольку некоторые государства еще не в состоянии стать участниками Конвенции по кассетным боеприпасам, Европейский союз по-прежнему убежден в том, что заключение в рамках КНО такого юридически обязательного соглашения, которое учитывало бы как гуманитарные, так и военные аспекты, может иметь существенное значение. Однако такой инструмент должен играть дополняющую роль и быть совместимым с Конвенцией по кассетным боеприпасам. Он также должен включать положения о сотрудничестве и помощи и устанавливать немедленный запрет на применение, производство и передачу кассетных боеприпасов.
25. До сих пор требуется достичь договоренности по ряду важных вопросов, таких как определение кассетных боеприпасов, сфера охвата будущих запрещений и ограничений, переходный период и обязательства, касающиеся накопления запасов, хранения и уничтожения, а также передачи кассетных боеприпасов, а это потребует того, чтобы все делегации сохраняли гибкость.
26. Он выражает признательность Группе правительственных экспертов за работу, проделанную в отношении кассетных боеприпасов в 2010 году. Совещанию следует согласовать возобновленный мандат, с тем чтобы Группа могла, в частности, вести переговоры относительно протокола по кассетным боеприпасам в предложенном им направлении. Он приветствует принятое на Совещании 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон решение учредить Группу имплементационной поддержки для Конвенции о конкретных видах обычного оружия; укрепление женева сектора Управления по вопросам разоружения уже приносит свои плоды.
27. И наконец, Европейский союз готов внести свой вклад в консультации по подготовке к четвертой обзорной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции и в успех обзорной Конференции в 2011 году.

28. **Г-н Гомес Камачо** (Мексика) говорит, что его правительство придает большое значение Конвенции. В этой связи оно сожалеет о том, что в рамках КНО пока не удалось выработать юридически обязательный инструмент для урегулирования гуманитарного воздействия кассетных боеприпасов. С момента принятия мандата Группы правительственных экспертов для работы над проблемой кассетных боеприпасов его делегация выражала обеспокоенность тем, что в рамках усилий по достижению баланса между военными и гуманитарными интересами приоритет будет отдаваться первым. Трудно настаивать на дальнейшем инвестировании времени и финансовых ресурсов в то, что уже превратилось в затянувшиеся и бесплодные переговоры, особенно когда, как представляется, нет никаких изменений в позициях. Высоким Договаривающимся Сторонам следует проанализировать свои потребности и реальные возможности достижения договоренности до продления мандата Группы, и им нужно решить, должен ли этот вопрос занимать столько же времени, сколько и в предыдущие годы.

29. Вступление в силу 1 августа 2010 года Конвенции по кассетным боеприпасам является для Мексики источником гордости и удовлетворения. Документ уже имеет 109 подписавших сторон и 46 государств-участников, что является эпохальным достижением в истории многосторонних разоруженческих переговоров. Вьентьянская декларация и Вьентьянский план действий, принятые на первом Совещании государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам, составляют "дорожную карту" для достижения немедленных улучшений в странах и общинах, затронутых этим оружием, а также для сдерживания роста числа жертв. В этой связи Высоким Договаривающимся Сторонам, которые еще не сделали этого, следует рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции по кассетным боеприпасам в интересах защиты человеческих жизней.

30. **Г-н Маймескул** (Украина) говорит, что его правительство решительно поддерживает цели режима КНО и приветствует предметную работу, проводимую группами и совещаниями экспертов в рамках Конвенции и протоколов к ней. Оно полностью поддерживает усилия по урегулированию вопроса о кассетных боеприпасах в рамках международного гуманитарного права. Признавая серьезные гуманитарные проблемы, вызываемые этими боеприпасами, оно считает их законным оружием и поэтому настаивает на необходимости отыскания баланса между гуманитарными озабоченностями по поводу их использования и императивами безопасности.

31. Что касается статьи 4 проекта протокола по кассетным боеприпасам, посвященной общим запрещениям и ограничениям, то вопрос о продолжительности переходного периода и его продлении следует решать на основе реальных потребностей государств, связанных с урегулированием вопроса о кассетных боеприпасах, которые не отвечают стандартам, указанным в пункте 2 этой статьи. Поскольку Группе правительственных экспертов не удалось достичь консенсуса по наиболее важным положениям проекта протокола, а именно по требованиям относительно запрещения применения, накопления запасов и содержания кассетных боеприпасов, мандат Группы следует продлить до 2011 года в надежде на то, что проект протокола может быть согласован и представлен для принятия на следующем Совещании Высоких Договаривающихся Сторон. Вместе с тем, следует отметить, что эффективность новых обязательных мер по запрещению целого класса оружия может быть достигнута лишь при условии их универсального применения и международного сотрудничества, ориентированного на конкретные результаты.

32. **Г-н Ван Цюнь** (Китай) говорит, что за минувшие 30 лет отмечался рост признания Конвенции о конкретных видах обычного оружия и протоколов к ней, а также неуклонное повышение их эффективности в деле урегулирования гуманитарных озабоченностей, порождаемых определенными видами обычного оружия. Китай решительно поддерживает Конвенцию во всех ее аспектах, и он дал согласие на обязательность для него Конвенции и всех ее протоколов.

33. В 2010 году его правительство продолжало содействовать повышению общественной осведомленности о Конвенции и принимать активное участие в международных обменах и сотрудничестве. С 1998 года оно оказывало содействие в гуманитарном разминировании в различных формах приблизительно в 40 странах Азии, Африки и Латинской Америки, в том числе в Шри-Ланке, Судане и Афганистане в 2010 году. В 2010 году Китай впервые внес вклад в оказание помощи жертвам в форме поддержки для реинтеграции лиц, затронутых минами, в Перу и Эфиопии в рамках усилий правительства его страны, направленных на содействие построению мира, свободного от мин.

34. Его делегация поддерживает работу Группы правительственных экспертов над новым протоколом по кассетным боеприпасам. Самый последний вариант текста, подготовленный Председателем Группы, отражает тот значительный уровень консенсуса, который достигнут на текущий момент, и обеспечивает баланс между законными военными потребностями и гуманитарными соображениями. Группе следует продолжать переговоры на основе этого текста. Он призывает все Стороны работать сообща, с тем чтобы как можно скорее достичь договоренности.

35. **Г-н Суда** (Япония) говорит, что Конвенция обеспечивает наиболее актуальный и подходящий многосторонний форум для рассмотрения вопросов, связанных с регулированием, ограничением или запрещением обычных вооружений. Япония будет и далее принимать активное участие в деятельности по поощрению универсализации Конвенции, особенно в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и будет стремиться к использованию каналов синергического взаимодействия с другими соответствующими конвенциями по аналогичным видам оружия, такими как Конвенция по кассетным боеприпасам и Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

36. Разочарование вызывает тот факт, что не достигнута договоренность по новому протоколу об ограничении кассетных боеприпасов в рамках КНО. Нынешний проект его текста требует дальнейшего изучения и обсуждения, но его делегация по-прежнему надеется, что договоренность может быть достигнута, и она поддерживает идею продолжения переговоров. В этот процесс должны быть вовлечены государства, являющиеся основными производителями и обладателями кассетных боеприпасов, поскольку без конкретных мер с их стороны будет невозможно смягчить гуманитарные озабоченности, порождаемые этими боеприпасами. Наконец, следует надеяться, что дискуссии на Совещании приведут к принятию надлежащей повестки дня для предстоящей обзорной Конференции.

37. **Г-н Антонов** (Российская Федерация), подчеркивая важность Конвенции о конкретных видах обычного оружия в области разоружения и гуманитарного права, говорит, что она помогает международному сообществу решать сложнейшие задачи исходя из ключевого принципа баланса оборонных и гуманитарных интересов. Акцент в усилиях по дальнейшему повышению ее роли следует прежде всего делать на универсализации этого инструмента и его протоколов, а также на полном соблюдении их положений.

38. В этой связи его правительство приветствует принятие Плана действий по поощрению универсальности Конвенции и вносит активный вклад в его осуществление. Авторитет Конвенции не должен быть поставлен в прямую зависимость от выработки новых договоренностей: любые новые протоколы к Конвенции должны проходить всестороннюю экспертную проработку и становиться результатом взаимоприемлемых решений.

39. Его делегация положительно оценивает подготовительную работу к Совещанию и готова принять активное участие в его работе и в подготовке к четвертой обзорной Конференции. Группа правительственных экспертов заслуживает признательности за ту значительную работу, которую она проделала по проблематике кассетных боеприпасов. Такое оружие может представлять собой серьезную гуманитарную опасность, особенно когда его использование сопровождается нарушением норм международного гуманитарного права и инструкций, регламентирующих его применение. И напротив – его надлежащее применение и обоснованное техническое совершенствование будут способствовать снижению гуманитарных рисков.

40. Его правительство со всей ответственностью подходит к переговорам по кассетным боеприпасам. Так, по ряду важных вопросов ради нахождения взаимоприемлемых и разумных компромиссов ему приходилось принимать весьма непростые решения. Оно рассматривает документ Председателя Группы как основу для дальнейшей работы, хотя к некоторым его положениям у него сохраняются серьезные вопросы. Предлагаемые меры в отношении военно-технического совершенствования кассетных боеприпасов и условий их хранения, уничтожения и передач могут способствовать оздоровлению гуманитарной ситуации, связанной с применением такого оружия, однако принятие этих предложений будет иметь значительные военно-технические и финансовые последствия для Российской Федерации.

41. В переговорах по данному вопросу в формате КНО принимают участие ключевые производители, экспортеры и пользователи кассетных боеприпасов, что предполагает качественно иную "цену" решений. Его правительство, безусловно, с уважением относится к решениям и мерам, принятым на других международных форумах, но ожидает такого же уважительного подхода и к переговорам, проводимым в рамках КНО, и их результатам. Автоматический перенос в Конвенцию стандартов, согласованных в других форматах, является неоправданным и контрпродуктивным.

42. Наряду с достигнутыми результатами, по-прежнему сохраняются разногласия по ряду принципиальных вопросов, что не позволяет Группе правительственных экспертов достичь компромисса. Главное – проявлять политическую волю и гибкость и внимательно прислушиваться к законным интересам каждого участника Конвенции. Что касается вопроса о том, нужно ли продолжать работать в том же духе или сделать перерыв, чтобы разобраться в ситуации, то его правительство настроено на серьезное обсуждение.

43. По минам, отличным от противопехотных (МОПП), позиция Российской Федерации остается неизменной: эта тема с точки зрения гуманитарных угроз сегодня не актуальна.

44. **Г-н Кинтанилья Роман** (Куба) говорит, что Куба строго соблюдает обязательства, принятые ею по Конвенции и тем протоколам, участником которых она является (I, II и III). Ее участие в качестве наблюдателя в консультациях по дополненному Протоколу II и Протоколу V демонстрирует ее заинтересованность в наблюдении за развитием событий в рамках Конвенции в целом. Его



правительство изучает возможность присоединения Кубы к Протоколам IV и V в целях подкрепления усилий в направлении универсализации.

45. Куба поддерживает призыв к полному и всеобщему разоружению. Вместе с тем, для обеспечения международного мира и безопасности сделать предстоит еще немало. Мир сталкивается с реальной угрозой войны, возможно даже ядерной, но, в то время как миллионы людей страдают от воздействия сильнейшего экономического кризиса со времен Великой депрессии, военные расходы летят вверх. Движение неприсоединения неоднократно предупреждало об огромном дисбалансе между промышленно развитыми и развивающимися странами в вопросах производства, обладания и торговли обычным оружием и призывало первых сократить производство оружия и торговлю им. Не меньшую тревогу вызывает чрезмерно большое внимание, уделяемое на международных форумах определенным видам обычного оружия, таким как стрелковое оружие и легкие вооружения, в ущерб другим видам, таким как ультрасовременные обычные вооружения, которые могут оказывать ужасающее воздействие.

46. Его правительство разделяет законные озабоченности по поводу гуманитарных последствий неизбирательного и безответственного применения МОПП, но любые меры по решению этой проблемы должны также приниматься с учетом законного права народов защищать себя и свои территории, которое закреплено в Уставе Организации Объединенных Наций. В этой связи он отмечает, что Куба не стала участником Конвенции о запрещении противопехотных мин потому, что она не в состоянии отказаться от использования такого оружия из-за продолжающейся враждебности и агрессии, которым она подвергается на протяжении пяти десятилетий со стороны военной сверхдержавы. Тем не менее, Куба всегда поддерживала усилия по ликвидации ужасных последствий противопехотных мин при сохранении необходимого баланса между гуманитарными интересами и интересами безопасности и конструктивно участвовала в дискуссиях в рамках КНО, выдвигая конкретные предложения в целях обеспечения учета мнений развивающихся стран.

47. Кассетные боеприпасы имеют неизбирательное действие и вызывают многочисленные жертвы среди гражданского населения. В связи с этим его правительство неоднократно призывало к их полному запрещению. Переговорные усилия Группы правительственных экспертов достойны всяческого одобрения, и работа в рамках Конвенции, объединяющая основных производителей и пользователей кассетных боеприпасов и направленная на достижение соглашения для регулирования и ограничения применения этих боеприпасов, должна быть продолжена.

48. Предстоящая обзорная Конференция даст возможность проанализировать достигнутый прогресс и те коллективные меры, которые нужно будет принять для достижения и поддержания международного мира и безопасности. Требуется подлинная политическая воля и большее уважение к принципу мирного сосуществования и праву на свободное определение.

49. **Г-н Хилаль** (Марокко) говорит, что защита гражданского населения от оружия, имеющего неизбирательное действие или причиняющего серьезные травмы, должна занимать центральное место в подготовке к обзорной Конференции, которая должна состояться в следующем году. Успешное завершение первого Совещания государств – участников Конвенция по кассетным боеприпасам на предыдущей неделе продемонстрировало растущее осознание необходимости сохранения гуманитарной перспективы в области контроля над вооружениями.

50. Группа правительственных экспертов почти завершила свою задачу проведения переговоров относительно протокола по кассетным боеприпасам, и остающиеся расхождения во взглядах могут быть урегулированы путем диалога и согласованных усилий. В связи с этим его делегация поддерживает продление мандата Группы еще на один год и призывает Стороны проявить гибкость и прагматизм, с тем чтобы шестой протокол – по кассетным боеприпасам – мог быть принят на четвертой обзорной Конференции.

51. Эффективность Конвенции о конкретных видах обычного оружия зависит от ее универсализации. Следует продолжать осуществление плана действий, принятого на третьей обзорной Конференции для достижения этой цели. Сторонам следует удвоить свои усилия по содействию универсализации, в частности, путем организации семинаров, таких как семинар, организованный Марокко при сотрудничестве Группы имплементационной поддержки для государств Северной Африки и Ближнего Востока, которые не являются участниками Конвенции. Группа работала не покладая рук, и Совещанию следует рассмотреть возможность обеспечения содействия для ее сотрудников, перегруженных работой.

52. **Г-н Рао** (Индия) говорит, что его страна придает большое значение Программе спонсорства и Плану действий по поощрению универсальности Конвенции. Она также приветствует прогресс в создании механизма соблюдения. Укрепление секретариатской поддержки для Конвенции и ее протоколов, в том числе женевского сектора Управления по вопросам разоружения, не терпит дальнейших отлагательств.

53. Осуществление Протокола V широким кругом государств позволило бы добиться значительного продвижения вперед в деле смягчения гуманитарных озабоченностей, связанных с взрывоопасными пережитками войны.

54. Заключение протокола по кассетным боеприпасам с широким участием представительного ряда государств добавило бы еще один элемент в арсенал КНО и оказало бы значительное практическое влияние. В связи с этим он приветствует прогресс, достигнутый в ходе переговоров на текущий момент.

55. Будучи одним из главных инструментов международного гуманитарного права, Конвенция доказала свой динамизм, обеспечивая своевременное реагирование на достижения в области оружейных технологий и методов ведения войны. Он особо высоко оценивает вклад в процесс КНО со стороны Международного комитета Красного Креста (МККК) и неправительственных организаций.

56. **Г-н Хоффман** (Германия) приветствует недавнее вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам, которая является инструментом, разработанным за рамками КНО. Испытывая воодушевление по итогам первого Совещания государств-участников, состоявшегося во Вьентьяне в ноябре 2010 года, его делегация сейчас более чем когда-либо убеждена в возможности реального прогресса в области разоружения. Она по-прежнему твердо уверена в процессе осуществления КНО как ключевом многостороннем механизме, вносящем уникальный вклад в защиту гражданских лиц перед лицом все более ожесточенных конфликтов.

57. К сожалению, неустанные усилия на переговорах вокруг проекта протокола по кассетным боеприпасам не позволили преодолеть разногласия между государствами – участниками Конвенции по кассетным боеприпасам и теми государствами, которые по-прежнему настаивают на праве пользоваться оружием с неприемлемыми гуманитарными последствиями. Последний проект текста не

обеспечивает необходимого баланса между гуманитарными и военными соображениями, и он оказал бы незначительное гуманитарное воздействие на практике. В нем предполагается запретить боеприпасы старше 30 лет, а именно боеприпасы с уже истекшим сроком хранения, и легитимизировать те боеприпасы, которые имеют одно единственное предохранительное устройство, сколь бы старыми или ненадежными они ни были или какие бы неприемлемые гуманитарные последствия они ни имели. Кассетные боеприпасы вряд ли эффективны или действенны даже с военной точки зрения, так как огромный сопутствующий ущерб однозначно идет вразрез с долгосрочными военно-стратегическими целями. Он не понимает также, почему боеприпасы с датчиками-взрывателями определены в тексте как кассетные боеприпасы, поскольку они не покрывают обширный целевой район и не определены в качестве таковых в Конвенции по кассетным боеприпасам.

58. Его делегация желает предложить адаптированный мандат для Группы правительственных экспертов в 2011 году. Поскольку слишком многие вопросы остаются нерешенными, скудные ресурсы следует сфокусировать на конкретных аспектах, в которых консенсус был бы в пределах досягаемости и можно было бы достичь немедленного и ощутимого воздействия в гуманитарном плане. Одним из таких вопросов является немедленное и полное запрещение всех передач кассетных боеприпасов. Запрет будет препятствовать передаче кассетных боеприпасов с истекшим сроком службы в зоны конфликтов, где они причиняли бы особо недопустимый гуманитарный ущерб. После того как будет достигнуто запрещение передач, переговоры следует продолжить вокруг более далеко идущих положений. Он предлагает сформулировать мандат Группы на 2011 год следующим образом: "Группа правительственных экспертов (ГПЭ) будет продолжать свои переговоры, с тем чтобы экстренно преодолеть гуманитарные издержки кассетных боеприпасов и в то же время выдерживать баланс между военными и гуманитарными соображениями, посредством переговорного обсуждения немедленного запрещения передач всех кассетных боеприпасов в качестве первого шага". Если такое согласие не будет достигнуто, то в переговорном процессе следует предусмотреть паузу, чтобы позволить государствам пересмотреть свою национальную политику в отношении кассетных боеприпасов.

59. **Г-н Хвостов** (Беларусь) говорит, что его страна продолжает выполнять свои обязательства по Конвенции и всем ее протоколам и соблюдать свои обязательства по представлению отчетности. Так же следует поступать и другим Высоким Договаривающимся Сторонам. В Беларуси проводится большая работа по совершенствованию национального законодательства в свете международного гуманитарного права. Создан национальный имплементационный механизм с участием представителей белорусских государственных органов и МККК; он согласует соответствующие нормативно-правовые акты для вооруженных сил; при содействии МККК проводятся семинары и мероприятия по повышению осведомленности для военнослужащих, а также для гражданского общества.

60. В ноябре 2010 года в Беларуси была проведена международная конференция для представителей стран Содружества Независимых Государств, посвященная вопросам имплементации международного гуманитарного права. Такие инициативы свидетельствуют о приверженности белорусского народа, неоднократно страдавшего от многочисленных вооруженных конфликтов, высоким гуманистическим идеалам.

61. Конвенция о конкретных видах обычного оружия является уникальной переговорной площадкой для обладателей и производителей такого оружия, на которой следует и далее рассматривать гуманитарные озабоченности, связанные с применением кассетных боеприпасов. Его делегация приветствует прогресс, достигнутый в этом вопросе за последние три года.

62. Накануне четвертой обзорной Конференции необходимо задуматься о дополнительных мерах по повышению авторитета Конвенции. Учреждение в 2009 году Группы имплементационной поддержки – шаг в правильном направлении, и надлежит предпринять дополнительные усилия по универсализации. Беларусь готова внести свой вклад. 113 государств – участников Конвенции за более чем 30 лет ее существования – недостаточное количество, и динамика присоединения к протоколам также оставляет желать лучшего. Кроме того, озабоченность вызывает то обстоятельство, что за рамками КНО остаются многие крупные производители и обладатели вооружений, равно как и многочисленные постконфликтные государства, сталкивающиеся с проблемами мин и взрывоопасных пережитков войны.

63. **Г-н Вулкотт** (Австралия) говорит, что для обеспечения того, чтобы Конвенция была действительно в состоянии запрещать или ограничивать применение оружия, наносящего чрезмерные повреждения или имеющего неизбирательное действие, она должна неизменно реагировать на изменения в области международного гуманитарного права, а также идти во главе этих изменений. Необходимо также наращивать синергическое взаимодействие с другими соответствующими соглашениями.

64. Он приветствует присоединение новых государств к Конвенции и ее протоколам. Но по-прежнему требуется приложить еще бóльшие усилия в направлении универсализации. Австралия вносит свой вклад, особенно на региональном уровне, в том числе посредством оказания помощи государствам в выполнении их обязательств по этим соглашениям. Австралия является также одним из ключевых поставщиков финансовых средств для Программы спонсорства.

65. Вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам в августе 2010 года было значительным достижением. Австралия решительно поддерживает этот инструмент, но признает, что некоторые государства, в том числе крупнейшие производители, пока не в состоянии присоединиться к нему. Преимуществом Конвенции о конкретных видах обычного оружия и протоколов к ней является большое число участников и высокий уровень технических знаний, и поэтому Австралия продолжает поддерживать усилия по достижению в рамках КНО значимых запрещений использования кассетных боеприпасов теми государствами, которые еще не стали участниками Конвенции по кассетным боеприпасам.

66. Для обеспечения сильной гуманитарной отдачи и дальнейшего развития международного гуманитарного права проект протокола по кассетным боеприпасам должен, как минимум, включать: значимые запрещения с некоторым непосредственным эффектом, кратчайшие возможные переходные периоды, обязательства по уничтожению запасов и удалению, запрещение передач и определения, согласующиеся с Конвенцией по кассетным боеприпасам. Нельзя допускать того, чтобы переговоры продолжались бесконечно; их следует завершить на четвертой обзорной Конференции.

67. Одной из областей, не охваченных Конвенцией о конкретных видах обычного оружия, являются МОПП. Необнаруживаемые и долговечные МОПП создают явную гуманитарную угрозу, которой можно было бы эффективно проти-

воей деятельностью посредством заключения протокола, регулирующего их использование. В заключение он призывает как можно шире поддержать заявление по противотранспортным минам, сделанное Австралией и 22 другими государствами по завершении третьей обзорной Конференции.

68. **Г-н Сон Сен Чон** (Республика Корея) говорит, что Конвенция доказала свою способность реагировать на изменения в оружейной технологии и новые вызовы в контексте вооруженных конфликтов. Его правительство добросовестно применяет принципы и положения Конвенции и продолжает повышать осведомленность об этом инструменте и его протоколах среди вооруженных сил, проводя регулярные просветительские и учебные занятия и издавая соответствующие инструкции по обращению с взрывоопасными пережитками войны.

69. Провокационный обстрел Северной Кореей острова Ёнпхёндо 23 ноября 2010 года был мрачным напоминанием об ужасной ситуации в плане безопасности вокруг Корейского полуострова. Этот преднамеренный и умышленный акт, в результате которого погибли 2 морских пехотинца и 2 мирных жителя, а 16 морских пехотинцев и 3 мирных жителя получили ранения, составлял вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций, Соглашения о перемирии и Протокола о выполнении и соблюдении главы II Базового соглашения между Югом и Севером 1992 года. Республика Корея выразила сожаление по поводу неизбирательного обстрела гражданских лиц и настоятельно призвала Северную Корею прекратить все виды деятельности, создающие угрозу миру и стабильности на полуострове и в окружающем регионе. Она даст решительный ответ на любую последующую провокацию со стороны Северной Кореи.

70. Несмотря на суровую реальность в сфере безопасности, его правительство по-прежнему привержено духу и цели Конвенции. Оно убеждено, что переговоры относительно проекта протокола по кассетным боеприпасам были не напрасны, даже хотя конечный результат остался не достигнутым. Республика Корея будет и далее конструктивно участвовать в будущих переговорах и вносить свой вклад в сокращение гуманитарного воздействия таких боеприпасов, отображая соответствующие международные стандарты в своей собственной политике в области обороны.

71. **Г-н Штрохаль** (Австрия) говорит, что Австрия была в числе первых государств, объявивших кассетные боеприпасы вне закона на национальном уровне и ратифицировавших Конвенцию по кассетным боеприпасам. Он с гордостью сообщает также, что уничтожение австрийских запасов уже завершено.

72. В последние годы формируется все более широкое общее понимание неизбирательного воздействия кассетных боеприпасов, хотя на предыдущей обзорной Конференции многие государства все еще считали такое оружие законным и приемлемым. Но, к сожалению, ощутимого прогресса по проекту протокола пока не достигнуто, а некоторые предложения грозят лишь навечно сохранить возможность причинения вреда в результате дальнейшего использования кассетных боеприпасов. Поддержание диалога по этой проблеме в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия имеет важное значение, но он согласен с представителем Германии в том, что следует рассмотреть варианты адаптации мандата Группы правительственных экспертов или приостановления переговоров. Четыре года дискуссий на уровне Группы лишь еще больше усилили сомнения в возможности отыскания взаимоприемлемого, подлинно гуманитарного решения. Вместе с тем, он хотел бы настоятельно призвать все Высокие Договаривающиеся Стороны рассмотреть вопрос о принятии односто-

ронного моратория на применение, производство и передачу кассетных боеприпасов.

73. **Г-н Матджила** (Южная Африка) говорит, что его страна придает большое значение универсализации Конвенции и протоколов к ней и их полномасштабному осуществлению. Присоединение Южной Африки к этому соглашению и первым четырем протоколам свидетельствует о ее приверженности укреплению международного мира и безопасности, решению проблемы страданий гражданского населения в результате вооруженных конфликтов и осуществлению гуманитарных стратегий и стратегий контроля над вооружениями. Он рад сообщить, что недавно парламент его страны одобрил принятие Южной Африкой поправки к статье I Конвенции и ратификацию Протокола V.

74. Приветствуя значительные усилия, предпринимаемые на протяжении ряда лет для решения проблемы кассетных боеприпасов в рамках КНО, он вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу того, что на переговорах по проекту протокола не удастся достичь прогресса из-за отсутствия согласия по таким вопросам, как определения, запреты и ограничения, а также сроки удаления.

75. Предложение, выдвинутое в техническом приложении С председательского текста от 6 сентября 2010 года (CCW/GGE/2010-II/WP.2), могло бы оказать немедленное позитивное воздействие, запретив применение, передачу, накопление и сохранение кассетных боеприпасов, произведенных до 1980 года. Его делегация, однако, все же не уверена в реальной значимости предлагаемых мер в связи с отсутствием достаточной информации и транспарентности. Неизменную озабоченность вызывают и периоды отсрочки, предусматриваемые в чередующихся проектах, которые ведут лишь к легитимизации дальнейшего использования неизбирательных кассетных боеприпасов и не служат цели защиты гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов и после их окончания.

76. Его делегация поддерживает продолжение диалога по кассетным боеприпасам и проведение оценки прогресса, достигнутого на текущий момент. Он не уверен, однако, следует ли сохранять текущий формат. Другие важные вопросы также требуют внимания в ходе подготовки к четвертой обзорной Конференции, и их нужно интегрировать в программу работы.

77. **Г-н Сираков** (Франция) говорит, что его правительство считает желательным и далее продолжать в рамках Конвенции дискуссии и переговоры, нацеленные на максимально возможное ограничение применения так называемого "бесчеловечного" оружия. Франция полностью привержена целям переговорной разработки и принятия шестого протокола – по кассетным боеприпасам. Такой протокол должен быть совместим с Конвенцией по кассетным боеприпасам, участником которой является Франция. Проект протокола по кассетным боеприпасам должен иметь немедленный эффект и содержать практические и действенные гуманитарные положения.

78. Основываясь на двусторонних обсуждениях, проведенных с основными государствами-производителями, его делегация считает, что можно достичь договоренности по тексту, содержащему запрет на применение определенного класса оружия – например, всего оружия, произведенного до 1980 года, – и запрет на передачу другого, еще более широкого класса оружия. Инструмент с этими двумя запрещениями имел бы неоспоримый гуманитарный эффект, воспрепятствуя использованию более 50 процентов кассетных боеприпасов в мире. Обеспечение возможности эволюции протокола на основе внесения поправок в техническое приложение позволило бы постепенно устанавливать все более высокие стандарты.

79. Его делегация выступает за возобновление мандата Группы правительственных экспертов для продолжения переговоров по проекту протокола. В мандате можно было бы указать, что Группа должна завершить свою работу в срок к четвертой обзорной Конференции 2011 года, но без уточнения параметров будущего протокола. Всем делегациям надлежит помнить о том, что цель переговоров состоит в заключении такого протокола, который имел бы значимый гуманитарный эффект, и следует демонстрировать гибкость, необходимую для достижения этой цели.

80. **Г-н Ойярсес-Юрашек** (Чили) говорит, что он хотел бы подтвердить приверженность Чили нормам международного гуманитарного права и цели всеобщего и полного разоружения. Конвенция о конкретных видах обычного оружия и протоколы к ней содержат набор принципов, стандартов и руководящих положений, ключевой аспект которых носит гуманитарный характер.

81. Чили будет содействовать обеспечению того, чтобы проект протокола по кассетным боеприпасам дополнял Конвенцию по кассетным боеприпасам и был совместим с ней. Цель такого "нового поколения" инструментов состоит в создании эффективной, глобальной и недискриминационной основы, которая включает такие компоненты, как защита человеческой жизни, транспарентность и многосторонняя помощь.

82. Чили разрабатывает законопроект о помощи жертвам взрывчатых веществ военного назначения, который будет предусматривать комплексный подход к выполнению обязательств страны по Конвенции о конкретных видах обычного оружия, Конвенции о запрещении противопехотных мин и Конвенции по кассетным боеприпасам. В настоящее время осуществляются процедуры ратификации последнего из этих соглашений.

83. Важнейшее значение для осуществления Конвенции о конкретных видах обычного оружия и ее протоколов имеют сотрудничество и содействие, особенно в вопросах разминирования взрывоопасных пережитков войны, обеспечения помощи и реабилитации для жертв и укрепления национального потенциала. В пределах своих возможностей Чили организует учебную подготовку и оказывает содействие для различных стран в своем регионе. Для обеспечения все более эффективной и целенаправленной защиты гражданских лиц необходима также поддержка со стороны международных организаций, специализированных неправительственных организаций и секретариата. Этот факт следует вновь подтвердить на четвертой обзорной Конференции в 2011 году. Наконец, важно и далее совершенствовать методологии национальной отчетности, которые способствуют повышению транспарентности, законности и эффективности основ КНО.

84. **Г-н Пелаес** (Аргентина) говорит, что, будучи основанной на установившихся нормах международного обычного права и международного гуманитарного права, касающихся ведения военных действий, Конвенция о конкретных видах обычного оружия позволяет поддерживать такое положение, при котором законные права государств на безопасность и самооборону не перевешивают их гуманитарные обязанности и обязательства. Таким образом, она является динамичным инструментом, который требует постоянной корректировки, чтобы сохранять необходимый баланс между такими соображениями.

85. К сожалению, несмотря на усилия Высоких Договаривающихся Сторон и почти четыре года переговоров, Группе правительственных экспертов не удалось завершить работу над проектом протокола по кассетным боеприпасам. Его правительство считает, что процесс Осло и переговоры, проводимые в рамках

Конвенции, должны быть взаимодополняющими, а не исключаящими друг друга элементами. Самый последний вариант проекта протокола, хотя и он и не является окончательным, отражает достигнутый прогресс, а также уступки и компромиссы обеих сторон. Усилия, направленные на решение проблемы кассетных боеприпасов, способствуют укреплению Конвенции. Поэтому его делегация выступает за продление мандата Группы правительственных экспертов для ведения переговоров по проекту протокола.

86. Необходимо также и далее повышать эффективность осуществления существующих протоколов. Аргентина представила свой национальный доклад и поддерживает механизм соблюдения, созданный на третьей обзорной Конференции.

87. Его делегация традиционно поддерживала усилия по решению вопроса о МОПП в рамках Конвенции, поскольку она считает, что дополненный Протокол II не подходит для решения гуманитарных проблем, связанных с использованием таких устройств. Поэтому она поддержала бы предложения, направленные на заключение юридически обязательного документа о применении, производстве и передаче таких мин.

88. **Г-н Акрам** (Пакистан) говорит, что Совещание 2010 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции имеет особое значение в том смысле, что оно задаст тон для четвертой обзорной Конференции, которая состоится в 2011 году, и тем самым заложит основу для последующих действий.

89. Пакистан участвовал в совещаниях Группы правительственных экспертов в 2010 году и вносил свой вклад в усилия по достижению сбалансированного проекта протокола по кассетным боеприпасам. Хотя серьезные разногласия между Сторонами и не позволили добиться такого результата, его делегация по-прежнему настроена на успех будущих переговоров. Пакистан признает тактическую полезность и законность применения кассетных боеприпасов против военных целей, но он никогда не применял такие боеприпасы и по-прежнему выступает однозначно против их применения в отношении гражданских лиц. Конечная цель минимизации числа невинных жертв может быть достигнута только тогда, когда основные пользователи и производители кассетных боеприпасов будут связаны протоколом, принятым на основе консенсуса в рамках Конвенции. Прагматичный компромисс позволит добиться значительного укрепления международного гуманитарного права.

90. Для повышения эффективности Конвенции требуются согласованные усилия, с тем чтобы ускорить темпы прогресса в направлении универсализации и добиться более эффективного осуществления существующих протоколов. Было бы полезно разработать комплексный механизм соблюдения без увеличения бремени отчетности для Высоких Договаривающихся Сторон.

91. Его правительство считает, что МОПП являются законным оборонительным оружием и что существующих положений Конвенции и норм международного гуманитарного права достаточно для решения проблем, связанных с их безответственным применением.

92. **Г-жа Ханна** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация по-прежнему полностью привержена заключению юридически обязательного соглашения о кассетных боеприпасах в рамках Конвенции, с тем чтобы смягчить воздействие такого оружия на гражданское население. В минувшем году был достигнут значительный прогресс, и Стороны значительно приблизились к достижению успешного завершения трудного переговорного процесса. Проект текста, подготовленный Председателем Группы правительственных экспертов,



обеспечивает баланс военной полезности и гуманитарных целей, и если его поддержат основные пользователи и производители кассетных боеприпасов, то по вступлении в силу он немедленно запретит применение и передачу большей части кассетных боеприпасов в мире – на самом деле гораздо большей, чем в настоящее время запрещает Конвенция по кассетным боеприпасам.

93. Ее делегация решительно не согласна с неправительственными организациями, по мнению которых, учитывая недавнее вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам, эти переговоры можно считать ненужными. Протокол по кассетным боеприпасам к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, который установит значимые требования приблизительно для 90 процентов мировых запасов, остающихся за рамками процесса Осло, составлял бы важный шаг вперед с гуманитарной точки зрения.

94. Текст, представленный Председателем, предусматривает немедленное запрещение кассетных боеприпасов, произведенных до 1980 года, которые не имеют предохранительных устройств. Такое запрещение охватывало бы значительную часть оружия, определяемого как таящее в себе наибольшую вероятность неприемлемых гуманитарных последствий, и потребовало бы от Соединенных Штатов немедленно и навсегда отказаться от использования и в конечном счете уничтожить около 50 процентов своих запасов кассетных боеприпасов. Другие положения, вступающие в действие по истечении факультативных периодов отсрочки, охватили бы еще больший процент их арсенала. Поэтому неверно утверждать, что на переговорах не было значительного продвижения или что проект, если он будет согласован, не окажет немедленного и значительного практического воздействия.

95. Хотя впереди ждут сложные дискуссии, сейчас Стороны уже располагают текстом, который отражает некоторые из серьезных озабоченностей обеих сторон. Заложенные в нем стандарты со временем будут претерпевать эволюцию, если будет достигнута договоренность об их корректировке. Текст также содержит исключения, расцениваемые как критически важные различными государствами: одни – государствами – участниками Конвенции по кассетным боеприпасам, а другие – основными государствами-потребителями и производителями. Стороны должны теперь двигаться вперед обдуманно, принимая во внимание искренние озабоченности и подлинные усилия друг друга. При условии продолжения сотрудничества и наличия политической воли переговоры могли бы быть завершены в 2011 году. В связи с этим она хотела бы настоятельно призвать все присутствующие государства поддержать идею продления переговорного мандата Группы правительственных экспертов – с дополнительным включением ссылки на самый последний текст Председателя – еще на один год. Следует избегать длительных дебатов по поводу изменения существа мандата, предпочитая им такой подход, который позволил бы эффективно и в духе сотрудничества продвинуть вперед этот процесс.

96. **Г-жа Алишаускене** (Литва) говорит, что пора завершить переговоры в Группе правительственных экспертов, приняв сильный юридически обязательный документ о запрещении кассетных боеприпасов, которые причиняют неприемлемый ущерб гражданскому населению.

97. Она приветствует проведение первого Совещания государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам. Литва находится на завершающих этапах ратификации этого соглашения и надеется присоединиться к еще большей группе государств-участников на втором Совещании, которое состоится в Ливане в 2011 году. В то же время, ее правительство признает, что более двух третей кассетных боеприпасов в мире не охвачены Конвенцией по кассетным

боеприпасам и что необходимо вести переговоры в рамках КНО по дополнительному и совместимому инструменту, который урегулирует гуманитарные озабоченности, порождаемые этим оружием, и участниками которого станут все основные страны, производящие, хранящие и применяющие кассетные боеприпасы.

98. Хотя нынешний проект протокола дает хорошую основу для дальнейшей работы, требуется дополнительное обсуждение по определению кассетных боеприпасов, оговоренных в технических приложениях, сфере охвата запретов и продолжительности переходных периодов, указанных в статье 4.

99. **Г-н Хауге** (Норвегия) говорит, что неоднородной группе государств по определению сложно достичь консенсуса в вопросах, касающихся разоружения, но, тем не менее, в этом и состоит цель Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Несмотря на пять лет переговоров, дискуссии по вопросу о МОПП не завершены. Его правительство считает, что этот вопрос мог бы быть решен, если бы в качестве отправной точки были приняты реалии на местах, как их описывают полевые структуры Организации Объединенных Наций и другие участники гуманитарной деятельности. В другом аспекте его правительство призывает принять решение относительно того, чтобы сделать все положения Протокола V обязательными для всех Высоких Договаривающихся Сторон в целях усиления этого инструмента.

100. Что касается вопроса о кассетных боеприпасах, то, несмотря на широкое признание того факта, что такие боеприпасы создают неприемлемую угрозу для гражданских лиц, Стороны, по всей видимости, не приближаются к цели экстренного решения проблемы их гуманитарного воздействия. Принятие текста, предложенного Председателем Группы правительственных экспертов, потребовало бы от государств принять юридически обязательный документ, который предусматривает более низкие стандарты международного гуманитарного права по сравнению с теми, которые закреплены в Дополнительных протоколах к Женевским конвенциям и других документах. Текст Председателя, по всей видимости, не признает и не решает практические гуманитарные проблемы и не обеспечивает гарантии безопасности для государств. Текст в его нынешнем виде не положит конец применению кассетных боеприпасов, влекущему неприемлемые гуманитарные последствия для гражданского населения, и поэтому его делегация не может поддержать его.

101. По мнению норвежских военных экспертов, запрет на передачу кассетных боеприпасов, произведенных до 1980 года, практически не имел бы эффекта, поскольку наибольшая часть запасов такого оружия произведена позднее. Боеприпасы, произведенные до 1980 года, в основном предназначены для уничтожения и, как правило, не рассматриваются как представляющие ценность с военной точки зрения. Было бы неправильно думать, что кассетные боеприпасы, произведенные после какой-либо определенной даты, не вызывают гуманитарных озабоченностей, когда они нарушают принципы соразмерности и проведения различия между комбатантами и некомбатантами. Разграничение по 1980 году не позволит охватить большое количество существующих систем и запасов и не приведет к достижению цели внесения дополнительного вклада в развитие существующего международного гуманитарного права.

102. С другой стороны, принятие запрета на передачу, если оно будет основано на том понимании, что запрещением охватываются все кассетные боеприпасы, однозначно внесло бы дополнительный вклад. В этой связи он привлекает внимание к предложению, представленному Мексикой, Новой Зеландией и Норвегией, которое содержится в документе CCW/GGE/2008-V/CRP.17. Его де-

легация настроена на обсуждение этого предложения с заинтересованными государствами и другими сторонами.

103. Многие государства сомневаются в актуальности продолжения переговоров относительно проекта протокола по кассетным боеприпасам к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, поскольку государства, не являющиеся участниками Конвенции по кассетным боеприпасам, вольны в любое время принять национальное законодательство по образцу этого документа, что и было сделано некоторыми из них. Его делегация не рекомендует продлевать мандат Группы правительственных экспертов, но если этого пожелают другие Стороны, то она предлагает по крайней мере установить предельный срок для завершения переговоров. Требуется не столько дополнительное время, сколько дополнительная политическая воля. Соответственно, продолжительность сессий Группы правительственных экспертов следует ограничить до двух недель, включая время, отведенное для работы по подготовке к четвертой обзорной Конференции. Возможно, было бы также полезно четко указать, что цель продления мандата состоит в решении признанной гуманитарной проблемы посредством переговорной разработки протокола по кассетным боеприпасам. Предельным сроком для таких усилий должна быть дата обзорной Конференции в 2011 году.

*Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.*